

PDF concesso da BUP all'autore per l'espletamento delle procedure concorsuali

Parlare insieme

Studi per Daniela Zorzi

a cura di Francesca Gatta



Bononia University Press

Bononia University Press
Via Ugo Foscolo 7 – 40123 Bologna
tel. (+39) 051 232 882
fax (+39) 051 221 019

www.buponline.com
email: info@buponline.com

© 2016 Bononia University Press

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche) sono riservati per tutti i Paesi.

ISSN: 2283-8910
ISBN: 978-88-6923-130-8

Grafica: Alessio Bonizzato

Impaginazione: Sara Celia

Stampa: Global Print

Prima edizione: settembre 2016

Sommario

- 9 Presentazione
- 15 Bibliografia degli scritti di Daniela Zorzi
- Didattica, interazione e apprendimento linguistico**
- 29 Usare le stesse parole. Forme di ripetizione
e co-costruzione nella lezione accademica
Carla Bazzanella
- 49 La trascrizione delle intercettazioni telefoniche e ambientali:
un esercizio di analisi della conversazione applicata
Franca Orletti
- 65 Embodied argument: the role of co-expressive gesture in
spoken academic discourse
Laurie Anderson, Letizia Cirillo
- 81 Imparare le lingue per abbracciare il mondo
Enrica Galazzi
- 91 *Cui prodest?* L'uso dell'inglese nell'insegnamento delle lauree
magistrali in Italia
Arturo Tosi
- 105 Qualitativo/quantitativo: ripensare la distinzione
Gabriele Pallotti
- 119 Portoghese o brasiliano? Appunti per una didattica consapevole
Livia Assunção Cecilio

- 133 L'organizzazione tripartita delle attività didattiche:
oltre la sequenza "IRE"
Piera Margutti
- 153 Tra argomentazione e interazione in italiano L2
Francesca La Forgia, Nadia Pagani
- 171 I say risotto and you say *rizadab*:
constructing Italian identities through language and food
Luciana Fellin
- 191 Collaborare per capirsi nel contesto di apprendimento
teletandem
Paola Leone
- 207 Interazione tra parlanti nativi e non nativi di italiano in rete
Greta Zanoni

Comunicazione istituzionale

- 225 Le valutazioni delle mediatrici in ambito sanitario
Claudio Baraldi
- 243 Esercizi di cittadinanza nella comunità-classe
Luisa Bavieri
- 259 Formazione e partecipazione alla comunicazione istituzionale
Paola Polselli
- 275 Le guide dello studente in inglese: tra interazione
e adempimento burocratico
Sabrina Fusari

Analisi linguistica per l'interpretazione e la traduzione

- 291 Interazione e mediazione linguistica
in un centro di assistenza per migranti
Laura Gavioli

- 309 Sovrapposizioni sovrapponibili: il contributo dell'interprete all'ordine conversazionale nelle interazioni faccia a faccia in ambito medico e televisivo
Amalia Amato, Gabriele Mack
- 335 Cooperativismo retorico in una prospettiva di genere, ovvero "noi" in monologhi originali e interpretati
Mariachiara Russo
- 347 La previa preparazione e le inferenze nell'interpretazione simultanea: analisi di un caso
Antonino Sicari
- 363 Giornalista o donna? Traduzione giornalistica e categorizzazione di appartenenza
Federico Zanettin

Dialogo e dintorni

- 385 Ist *eigentlich* eigentlich höflich?
Eine Analyse der Modalpartikel *eigentlich* in Filmdialogen
Christine Heiss, Marcello Soffritti
- 411 I costrutti preconcensivi tra dialogo e monologo: un caso di grammaticalizzazione "verticale"
Marco Mazzoleni
- 427 Conversazione e narrazione nei racconti di Marina Mizzau (con note sul dialogo cinematografico e televisivo)
Francesca Gatta
- 441 La "piazza" delle "furbarie". La *Batistonata* o *frottola* di Lodovico Gabbusio ovvero il "beato" mestiere di rubare
Elide Casali
- 455 Il sogno di Anna Karenina. La fine del matrimonio aristocratico
Maria Zalambani